

Appendix 1

	Concepts		Agreements scores (H)			Line drawings	Accuracy (%)		RTs Line drawings	Gray-levels	Colorized
			Line drawings	Gray	Color		Gray-levels	Colorized			
	English	French									
1	accordion	accordéon	0	0	0	100	100	100	860	925	905
2	airplane	avion	0	0	0	100	100	100	660	678	661
3	alligator	crocodile	0.53	0.95	0.71	88	63	81	1089	1122	876
4	anchor	ancre	0	0	0	100	100	100	1199	988	943
5	ant	fourmi	0	0	0	100	100	100	1474	1448	1062
6	apple	pomme	1.17	0.98	0.93	67	59	65	917	900	908
7	arm	bras	0	0	0	100	100	100	973	1106	911
8	arrow	flèche	1.37	1.37	1.56	65	68	47	918	869	837
9	artichoke	artichaut	1.86	1.71	1.44	36	60	44	1185	1201	1005
10	ashtray	cendrier	1.29	1	1.39	53	47	58	1167	1038	914
11	asparagus	asperge	0	0	0	100	100	100	1553	1436	1255
12	axe	hache	0	0	0	100	100	100	1073	1252	864
13	baby carriage	landau	0	0	0	100	100	100	964	975	875
14	ball	balle	0.68	0.65	0.5	82	83	89	787	721	762
15	balloon	ballon	0.81	0.29	0.63	83	95	84	1051	775	688
16	banana	banane	0	0	0	100	100	100	733	719	639
17	barn	grange	0	0	0	100	100	100	1788		1272
18	barrel	tonneau	0	0	0	100	100	100	834	892	861
19	baseball bat	batte de base-ball	0	0	0	100	100	100	1056	1196	1104
20	basket	panier	0	0	0	100	100	100	747	782	778
21	bear	ours	0	0	0	100	100	100	882	896	912
22	bed	lit	0	0.29	0	100	95	100	700	710	727
23	bee	abeille	0	0	0	100	100	100	1476	1507	1612
24	beetle	scarabée	0.29	0	0	95	100	100	2537	1018	1117
25	bell	cloche	0	0.29	0	100	95	100	818	776	732
26	belt	ceinture	1.35	0.81	1.01	60	75	74	834	837	801
27	bicycle	vélo	0.63	0	0.29	89	100	95	774	760	661
28	bird	oiseau	0.29	0.29	0	95	95	100	997	988	1035
29	blouse	chemisier	0.5	0.59	0.61	89	89	85	1259	1133	1959
30	book	livre	0	0	0	100	100	100	708	823	730

31	boot	botte	0	0.29	0	100	95	100	955	1104	963
32	bottle	bouteille	0	0	0	100	100	100	746	918	748
33	bow	nœud	0.29	0	0	95	100	100	799	783	779
34	bowl	bol	0	0	0	100	100	100	981	1044	1001
35	box	boîte	0.58	0.32	0.32	90	94	94	1060	1032	842
36	bread	pain	0.32	0.64	0.64	94	88	88	940	1038	921
37	broom	balais	0	0	0	100	100	100	857	918	767
38	brush	brosse	0	1.62	1.06	100	64	73	765	782	734
39	bus	bus	0	0	0	100	100	100	904	1043	797
40	butterfly	papillon	0	0	0	100	100	100	777	731	678
41	button	bouton	1.58	1.4	0.32	54	63	94	1289	1130	1251
42	cake	gâteau	0.32	0	0	94	100	100	785	795	672
43	camel	chameau	0.32	0.32	0	94	94	100	1023	867	980
44	candle	bougie	1.92	0.88	1.59	38	70	33	827	751	772
45	cannon	canon	0	0	0.29	100	100	95	1002	1133	1041
46	cap	casquette	0	0	0	100	100	100	875	849	843
47	car	voiture	0.87	0.61	0.75	84	85	85	710	736	718
48	carrott	carotte	0	0	0	100	100	100	685	780	622
49	cat	chat	0	0	0	100	100	100	736	734	683
50	caterpillar	chenille	0	0.47	0.47	100	90	90	1087	1034	872
51	celery	céleri	0.43	0.64	0.43	91	88	91	1313	1461	1622
52	chain	chaîne	0	0.5	0.29	100	89	95	956	940	834
53	chair	chaise	0.29	0	0	95	100	100	701	743	644
54	cherry	cerise	0.29	0	0	95	100	100	974	1107	849
55	chicken	poulet	0.32	0	0	94	100	100	768	788	731
56	chisel	ciseau	0	0	0	100	100	100	1952	1342	1109
57	church	église	1.49	0.93	0.83	50	65	74	821	858	728
58	cigar	cigare	0	0	0	100	100	100	1154	1067	893
59	cigarette	cigarette	0.29	0	0.5	95	100	89	842	855	795
60	clock	horloge	0	0	0	100	100	100	932	865	946
61	clothespin	pince à linge	0	0	0	100	100	100	976	913	913
62	cloud	nuage	0	0	0	100	100	100	1542	1155	1040
63	clown	clown	1.18	1.16	0.64	74	65	88	856	819	766
64	coat	manteau	0.5	0.29	0.29	89	95	95	907	801	662
65	comb	peigne	1.39	1.48	1.36	58	50	60	748	733	720
66	corn	épi de maïs	0.74	0.64	0.5	79	88	89	872	976	774

67	couch	canapé	1.23	0.97	1.49	53	60	63	1002	1198	822
68	cow	vache	0.97	0.92	0	79	80	100	1114	1044	945
69	crown	couronne	1.86	0.73	1.3	59	86	60	1001	1051	884
70	cup	tasse	0.83	0.72	0.61	74	80	85	690	749	666
71	deer	cerf	0.61	0.59	0	85	89	100	1286	1224	1070
72	desk	bureau	0	0	0	100	100	100	986	984	910
73	dog	chien	0.59	0	0	89	100	100	650	704	668
74	doll	poupée	0	0	0	100	100	100	1005	1073	827
75	donkey	âne	0.94	0.37	0.96	79	93	77	989	913	796
76	door	porte	2.44	2.15	1.5	29	44	53	699	745	701
77	doorknob	bouton de porte	0	0.37	0	100	93	100	1697	1619	1274
78	dress	robe	1.59	1	1.54	33	50	38	996	776	760
79	dresser	commode	0.63	0.47	0.72	84	90	80	913	1123	1273
80	drum	tambour	0	0	0	100	100	100	816	844	797
81	duck	canard	0	0.32	0	100	94	100	1224	1031	991
82	eagle	aigle	0.75	0.32	0.5	85	94	89	1168	1128	1025
83	ear	oreille	0	0	0	100	100	100	656	695	640
84	elephant	éléphant	0	0	0	100	100	100	658	657	644
85	envelope	enveloppe	1	1.46	0.98	53	53	59	744	706	654
86	eye	œil	0	0	0	100	100	100	669	735	615
87	fence	barrière	0.29	0	0	95	100	100	1104	823	813
88	finger	doigt	0	0	0	100	100	100	771	794	732
89	fish	poisson	0.65	0	0.29	83	100	95	740	757	824
90	flag	drapeau	0.68	1.17	0.78	82	75	84	773	761	773
91	flower	fleur	0	0.29	0	100	95	100	785	866	755
92	flute	flûte	1.21	1.48	1.09	61	47	74	1509	1288	1059
93	fly	mouche	0	0	0	100	100	100	1316	1228	1095
94	foot	pied	0.32	0	0.29	94	100	95	693	737	684
95	football	ballon de rugby	1.46	0.63	0.5	70	84	89	1241	1284	1263
96	football helmet	casque de joueur de foot	0	0.5	0	100	89	100	1127	1009	830
97	fork	fourchette	0	1.23	0	100	65	100	774	821	762
98	fox	renard	0.98	0	0.79	59	100	76	1048	1017	1043
99	french horn	cor	0	0	0	100	100	100	923	1364	1401
100	frog	grenouille	0	0	0	100	100	100	878	931	789
101	frying pan	poêle	0	0	0	100	100	100	966	916	955

102	garbage can	poubelle	0.32	0	0	94	100	100	958	878	787
103	giraffe	girafe	0	0	0	100	100	100	734	754	730
104	glass	verre	0	0	0	100	100	100	673	715	672
105	glasses	lunettes	0	0	0.29	100	100	95	672	742	657
106	gloves	gant	0	0	0.32	100	100	94	910	849	787
107	goat	chèvre	0	0	0	100	100	100	1175	1307	1254
108	gorilla	gorille	1.06	1.14	1.39	72	65	59	1037	1051	1138
109	grapes	grappe de raisin	0.5	0.29	0	89	95	100	847	956	811
110	grasshopper	sauterelle	0	0.61	0.47	100	85	90	1424	1591	1127
111	guitar	guitare	0.29	0	0.58	95	100	90	805	759	679
112	gun	revolver	0	0	0	100	100	100	815	734	773
113	hair	cheveux	0	0	0	100	100	100	1275	1077	939
114	hammer	marteau	0.58	0	0	90	100	100	1146	1080	1019
115	hand	main	1.79	1	0.99	37	50	76	676	733	700
116	hanger	cintre	0.61	0.29	0.29	85	95	95	784	809	829
117	harp	harpe	0.29	0.29	0	95	95	100	1308	1029	965
118	hat	chapeau	1.96	2.24	1.48	20	33	42	608	643	626
119	heart	cœur	2.22	2.08	1.4	33	44	50	706	769	664
120	helicopter	hélicoptère	1.18	0.61	1.21	70	85	61	772	813	734
121	horse	cheval	0.32	1.11	0.5	94	68	89	729	785	707
122	house	maison	0	0.58	0	100	90	100	708	830	702
123	iron	fer à repasser	0.74	1	0.65	79	53	83	1001	901	863
124	ironing board	planche à repasser	2.43	2.27	1.54	37	39	40	1433	1125	951
125	jacket	veste	0	0	0	100	100	100	1148	1015	1307
126	kangaroo	kangourou	0	0	0	100	100	100	789	867	787
127	kettle	bouilloire	0	0.29	0.29	100	95	95	1202	1435	1222
128	key	clef	0	0	0	100	100	100	725	663	651
129	kite	cerf-volant	1.06	0.95	0.92	72	63	67	839	877	762
130	knife	couteau	0.72	0.29	0.81	80	95	75	878	892	853
131	ladder	échelle	0	0	0	100	100	100	699	696	694
132	lamp	lampe	0.29	0	0	95	100	100	707	727	683
133	leaf	feuille	0.75	0	0	85	100	100	776	736	730
134	leg	jambe	0.29	0	0	95	100	100	1019	1027	953
135	lemon	citron	0	0.99	0.32	100	55	94	840	869	680
136	leopard	léopard	0	0	0	100	100	100	1094	925	1034

137	lettuce	laitue	1.17	0.64	0	75	88	100	1183	1069	1058
138	light bulb	ampoule	0	0	0	100	100	100	887	894	810
139	light switch	interrupteur	0	0	0	100	100	100	1213	1194	1155
140	lion	lion	0	0	0	100	100	100	1037	910	796
141	lips	lèvres	0	0	0	100	100	100	820	883	741
142	lobster	homard	0	0.32	0	100	94	100	1300	1297	1071
143	lock	cadenas	0.64	0.29	0.29	88	95	95	1084	1063	940
144	mitten	moufle	0.88	0.97	0.29	70	60	95	975	999	798
145	monkey	singe	0	0	0	100	100	100	962	1065	1090
146	moon	lune	0.32	0.81	0.75	94	83	85	768	868	786
147	motorcycle	moto	0.32	0	0	94	100	100	810	742	694
148	mountain	montagne	1.76	2.33	1.51	60	25	44	919	980	945
149	mouse	souris	0.29	0	0	95	100	100	835	820	719
150	mushroom	champignon	0	0	0	100	100	100	760	774	652
151	nail	clou	0	0.29	1.2	100	95	68	1182	1004	1209
152	nail file	lime à ongles	1.17	0.81	0	63	75	100	2090	1249	1434
153	necklace	collier	0	0.32	0.32	100	94	94	805	779	722
154	needle	aiguille	0.99	0.58	0.97	42	90	60	1251	1105	1327
155	nose	nez	1.19	0.61	0.72	60	85	80	680	709	632
156	nut	écrou	0	0	0	100	100	100	1494	1272	1507
157	onion	oignon	0.32	0.29	0.29	94	95	95	1235	941	799
158	orange	orange	0	0	0	100	100	100	823	921	714
159	ostrich	autruche	0.29	0.47	0.61	95	90	85	1192	1133	1099
160	owl	hibou	1.41	0.29	0	67	95	100	1002	777	963
161	paintbrush	pinceau	0.72	0.37	0	80	93	100	907	887	744
162	pants	pantalons	0	0	0	100	100	100	849	775	736
163	peach	pêche	0	0	0	100	100	100	1503	1347	1345
164	peacock	paon	0	0.29	0	100	95	100	1127	1140	1011
165	peanut	cacahuète	0.47	0.29	0	90	95	100	1302	1053	901
166	pear	poire	0.5	0	0.59	89	100	89	857	813	750
167	pen	stylo	0.64	0	0	88	100	100	924	960	928
168	pencil	crayon	0.29	0.29	0.29	95	95	95	788	859	698
169	penguin	pingouin	0.29	0	0	95	100	100	1216	976	1042
170	pepper	poivron	0	0.61	0.99	100	85	75	1126	1307	1041
171	piano	piano	0	0	0	100	100	100	851	826	788
172	pig	cochon	0.95	0.47	1.01	78	90	74	1078	1120	888

173	pineapple	ananas	0	0.29	0	100	95	100	773	880	859
174	pipe	pipe	0	1.19	1.24	100	60	53	760	670	692
175	pitcher	cruche	0.71	0.29	0	81	95	100	1174	1190	1106
176	pliers	pince	0	0	0	100	100	100	1544	1423	1433
177	plug	prise (électrique)	0	0	0	100	100	100	1373	1388	1268
178	pocketbook	sac à main	0	0	0	100	100	100	934	902	774
179	pot	marmite	0.88	0.91	1	70	68	50	747	762	821
180	potato	pomme de terre	0	0	0	100	100	100	1191	899	979
181	pumpkin	potiron	0.81	0.29	0.32	83	95	94	1184	1169	959
182	rabbit	lapin	0	0	0	100	100	100	716	725	635
183	raccoon	raton laveur	1.31	1.3	0.78	69	54	85	1643	1388	1422
184	record player	tourne-disque	1.35	0.29	0.78	67	95	84	1031	1073	1000
185	refrigerator	réfrigérateur	0.81	0.91	0.59	75	79	89	933	833	806
186	rhinoceros	rhinocéros	1.31	1.74	1.65	69	50	39	1053	1033	916
187	ring	bague	0.81	0.29	0	75	95	100	1291	1181	898
188	rocking chair	fauteuil à bascule	1.06	0.99	1.21	73	75	69	1074	1003	1265
189	roller skate	patin à roulette	0.58	0.29	0	90	95	100	1354	1133	1146
190	rolling pin	rouleau à pâtisserie	0	0	0	100	100	100	1251	1362	1198
191	rooster	coq	0.88	0.91	0.93	70	32	65	961	912	804
192	ruler	règle	0.99	1.21	0.72	58	61	80	880	969	843
193	sailboat	voilier	1.27	0.78	0.72	75	85	80	758	826	850
194	saltshaker	salière	0.73	0.29	0	86	95	100	1205	1013	920
195	sandwich	sandwich	0	0	0	100	100	100	891	888	783
196	saw	scie	0.73	0.59	0.94	86	86	64	1189	899	851
197	scissors	ciseaux	0.29	0	0	95	100	100	776	765	739
198	screw	vis	0.61	0	0	85	100	100	974	984	1059
199	screwdriver	tournevis	0.29	0	0	95	100	100	1168	1120	961
200	sea horse	hippocampe	0	0	0	100	100	100	1228	1190	1110
201	seal	phoque	1.11	1.24	1.24	68	74	60	929	921	871
202	sheep	mouton	1.17	0	1.41	75	100	59	1138	1016	1038
203	shirt	chemise	0	0.94	0	100	83	100	1109	953	810
204	shoe	chaussure	0	0	0	100	100	100	732	854	716
205	skirt	jupe	0	0	0	100	100	100	933	833	845
206	skunk	putois	0	0	0	100	100	100	1662	1213	1297
207	sled	luge	0	0	0	100	100	100	1411	1199	1132

208	snail	escargot	0	0	0	100	100	100	809	945	762
209	snake	serpent	0.29	0.29	0	95	95	100	847	854	792
210	snowman	bonhomme de neige	0.58	0.29	0	90	95	100	921	877	867
211	socks	chaussette	0.63	1.06	0.59	84	72	89	777	811	680
212	spider	araignée	0	0.47	0.75	100	90	85	1133	1086	901
213	spinning wheel	rouet	0	0	0	100	100	100	2067	1553	2264
214	spool of thread	bobine de fil	1.43	1	0.89	61	53	69	1211	1153	999
215	spoon	cuillère	0	0	0	100	100	100	685	668	655
216	squirrel	écureuil	0.83	1.11	0.91	74	68	79	1280	1007	943
217	star	étoile	1.6	1.35	1.39	63	61	47	658	716	656
218	stool	tabouret	0	0	0	100	100	100	820	873	748
219	stove	cuisinière	0.75	0.47	0.29	85	90	95	1239	1050	1202
220	strawberry	fraise	0	0	0	100	100	100	986	910	831
221	suitcase	valise	0.47	0.29	0.75	90	95	85	959	837	835
222	sun	soleil	0.76	0.29	0.74	78	95	79	667	712	635
223	swan	cygne	0	0.29	0	100	95	100	961	1052	967
224	sweater	pull	0	0	0	100	100	100	1006	958	871
225	swing	balançoire	0	0	0	100	100	100	1519	1366	1053
226	table	table	0	0	0	100	100	100	648	790	719
227	telephone	téléphone	1.44	0.65	0.65	71	83	83	645	658	595
228	television	télévision	0	0	0.29	100	100	95	737	713	673
229	tennis racket	raquette de tennis	0.64	0	0	88	100	100	976	993	853
230	thimble	dé à coudre	0	0	0	100	100	100	1167	1077	954
231	thumb	pouce	0	0	0.29	100	100	95	1676	982	1008
232	tie	cravate	0.29	0	0	95	100	100	771	789	713
233	tiger	tigre	0	0.29	0	100	95	100	1148	1063	893
234	toaster	grille pain	0	0	0	100	100	100	1198	1225	1236
235	toe	doigt de pied	0.29	0	0	95	100	100			786
236	tomato	tomate	0.63	0.5	0	89	89	100	908	933	713
237	toothbrush	brosse à dents	0.87	0.75	0.32	71	85	94	913	897	729
238	top	toupie	1.86	1.35	0.91	50	56	80	1036	1165	992
239	traffic lights	feux de signalisation	0	0	0	100	100	100	1071	1172	1068
240	train	train	0	0.59	0	100	89	100	885	967	969
241	tree	arbre	0	0	0	100	100	100	698	676	604
242	truck	camion	0	0	0	100	100	100	680	674	670

243	trumpet	trompette	0.5	0.74	0.59	89	79	89	784	832	689
244	turtle	tortue	0.91	0.47	0.58	79	90	90	728	762	772
245	umbrella	parapluie	0.29	0.29	0	95	95	100	651	677	628
246	vase	vase	1.59	1.46	0.87	33	17	0	857	823	725
247	vest	gilet	0.32	0	0	94	100	100	1297	1455	1501
248	violin	violon	0	0	0.29	100	100	95	1178	1184	951
249	wagon	chariot	1.44	1.49	0.61	55	47	85	1846	1236	1930
250	watch	montre	0.91	1.46	1.29	68	40	10	796	777	809
251	watering can	arrosoir	0	0	0	100	100	100	943	914	931
252	watermelon	pastèque	0	0	0	100	100	100	1471	1427	1113
253	well	puits	1.39	1.35	0.32	67	67	94	979	1038	915
254	wheel	roue	0	0	0.32	100	100	94	1039	965	847
255	whistle	sifflet	0	0	0	100	100	100	906	890	921
256	windmill	moulin (à vent)	0	0	0	100	100	100	784	759	712
257	window	fenêtre	0	0.74	0.91	100	79	68	1150	1067	963
258	wine glass	verre (à vin)	0	0	0	100	100	100	717	857	732
259	wrench	clé (à écrou)	0	0	0	100	100	100	1230	1344	1321
260	zebra	zèbre	0	0	0.29	100	100	95	1104	935	810